

國家音樂廳 — 2023.10.31

TUE. 19:00

2023 音契音樂會

# 以利亞

演出曲目 /

F. Mendelssohn: Elijah  
孟德爾頌：神劇《以利亞》

演出 /

音契合唱管絃樂團

指揮 / 林望傑



女高音 / 耿立



次女高音 / 翁若琳



男高音 / 周柏谷



男中音 / 林中光

合唱指導 / 盧文萱 · 林舉嫻

主辦單位 /



台北市民權西路53號 B1-A室 電話：02-25850866  
傳真：02-25850844 網址：https://www.yinqi.org



贊助單位 /

台北市文化局



國家文化藝術基金會  
National Culture and Arts Foundation

12

第一場 日 19:30  
03 台北神召會

第二場 五 19:45  
08 浸信會懷恩堂

第三場 六 15:00  
09 浸信會懷恩堂

第四場 六 19:30  
09 浸信會懷恩堂

演出 音契合唱管絃樂團  
指揮 | 錢國昌  
單簧管 | 賴怡叡  
女高音 | 范孟帆  
合唱指揮 | 盧文萱 · 林舉嫻

講員 李耀斌 牧師

演出曲目 德沃札克：《狂歡節》序曲  
安德森：聖誕節慶  
寇亨 編曲：聖誕鈴聲  
莫札特：歌劇《魔笛》序曲  
莫札特：A大調豎笛協奏曲第二樂章  
歌勒 改編：奇異恩典  
林京美 改編：天父必看顧我  
加賀清孝 改編：給你  
莫札特：讚美上帝  
費特奇/葛拉西 改編：囉！聖善夜  
佛斯特 改編：平安夜

# 愛的禮物

2023 音契聖誕音樂會

※免費索票入場，一人一票，坐滿為止（11月1日起開放索票）  
索票方式：  
1. 紙本票券：1. 至索票點索取 2. 寄回郵信封至音契辦公室  
2. 電子票券：11/1 起掃描 QR code 索取（限量）



索票地點：  
\* 音契辦公室 | 台北市民權西路53號B1 | 02-2585-0866  
\* 校園書房（台北）| 台北市羅斯福路四段22號 | 02-2365-3665分機2311  
\* 校園書房（板橋）| 新北市板橋區民族路8號 | 02-6604-2338  
\* 以琳書房 | 台北市忠孝東路四段210號地下樓 | 02-2777-2560分機110  
\* 台北以諾書房 | 台北市中正區博愛路134號2樓 | 02-2381-1018

演出地點 浸信會懷恩堂 | 台北市新生南路三段90號 | 02-2362-5321  
台北神召會 | 台北市民權西路53號3樓 | 02-2595-4477

主辦單位：

YinQi Culture & Music Foundation  
財團法人 音契文化藝術基金會

台北市民權西路53號 B1-A室 電話：02-25850866  
傳真：02-25850844 網址：https://www.yinqi.org



協辦單位：

基督教浸信會懷恩堂、台北神召會

# 孟德爾頌《以利亞》

Felix Mendelssohn-Bartholdy

(1809-1847)

Elijah , op. 70

PART I 第一部

Nos.1-20

==== Intermission =====

PART II 第二部

Nos. 21-42

The Widow 、An Angel / Soprano

An Angel 、Jezebel / Mezzo Soprano

Obadiah 、Ahab / Tenor

Elijah / Baritone

The Youth

Angels

寡婦、天使 / 女高音 | 耿立

天使、王后/耶洗別 / 次女高音 | 翁若珮

俄巴底、亞哈王 / 男高音 | 周柏谷

以利亞 / 男中音 | 林中光

孩童 | 歐陽加樂

天使們

感謝您的蒞臨

煩請填寫問卷，您的回應是我們前進的動力

電子問券



憑有效問券之完成畫面  
可至櫃台兌換限量小禮一份

# 以利亞 樂曲 解說

撰文 | 盧文雅  
國立臺北藝術大學音樂學研究所專任教授

孟德爾頌(F. Mendelssohn-Bartholdy, 1809-1847)一生共創作三部神劇，第一部神劇《保羅》(Paulus)作品編號36，完成於1836年，當時孟德爾頌年僅27歲；十年後1846年完成第二部神劇《以利亞》(Elias)編號70；第三部《基督》(Christus)於1847年著筆，是年11月孟德爾頌去世，作品未完成，1852年以補遺作品(postum)編號97出版。《保羅》與《以利亞》內含的樂曲數量相差不大，《保羅》共45曲，《以利亞》加上序曲共43曲，但所呈現的樂曲在性格上有鮮明的差別。神劇《保羅》的創作動機，受到1829年巴赫(Johann Sebastian Bach, 1685-1750)《馬太受難曲》重新演出的影響，大量模仿該劇的樂曲結構與色彩；但相隔多年再創作的《以利亞》則明顯地呈現屬於孟德爾頌個人的寫作特色。

孟德爾頌所處的時代，可以從國家社會發展而衍生不同的文化思想變化上，看到對他創作神劇的影響面向。首先，是當時德國在拿破崙侵略刺激後，「國家主義」(Nationalism)盛行，德國民族意識高漲，巴赫的作品被高度推崇，不少屬於德國人自己的宗教傳說故事，例如馬丁路德等故事，成為神劇的創作素材；第二是「歷史主義」(Historicism)的發展，因著「歷史主義」而盛行的宗教音樂「復古運動」蠢蠢欲動，韓德爾(Georg Friedrich Händel, 1685-1759)、海頓(Joseph Haydn, 1732-1809)的神劇被大量重新演出；第三是「浪漫主義」(Romanticism)思潮興起，產生對前個時代啟蒙理性主義的反撲，重新再對宗教與超自然世界的認定，擴充音樂中戲劇張力的呈現；最後，是德國在拿破崙戰敗，「維也納會議」(Congress of Vienna, 1814-1815)之後，政治趨於

穩定，由業餘愛樂者組成的音樂社團林立，各樣的合唱協會及歌唱學校(Singakademie)成立，並舉辦大型的音樂節(Festival)，演出人數越見龐大，上百甚至上千人的演出屢見不鮮。這些因素在在都影響孟德爾頌神劇的創作與演出，神劇《以利亞》受邀於英國伯明罕音樂節，首演當天由孟德爾頌親自指揮倫敦愛樂交響樂團125人以及歌劇合唱團271人演出，獲得盛大的喝采與回響。

早在首演的前十年(1837)孟德爾頌即開始預備寫作神劇《以利亞》，他與好友Karl Klingemann (1798-1862)共同計畫劇本，但因孟德爾頌與Klingemann對劇本的想法不合，使得孟德爾頌於第二年(1838)轉而邀請牧師Julius Schubring(1806-1889)繼續此劇的劇本。期間兩人因劇情是停止在以利亞這位聖經中舊約的人物升天？還是繼續接入新約救恩福音的降臨？而有爭論，使得作品沉寂一陣子，直到1845年英國伯明罕音樂節的邀約，孟德爾頌才積極寫作，並邀請William Bartholomew(1793-1867)將此作品翻譯成英文，首演以英文首演。

《以利亞》以舊約聖經列王記上第17-19章為故事基礎，敘述舊約中先知以利亞在以色列國所行的神蹟故事。當時的以色列國分為北國與南國，北國的國王屢屢崇拜異教神祇，而背離了他們原本相信的耶和華神。到了亞哈(Ahab)當國王時更變本加厲，跟隨他相信異教的妻子耶洗別(Jezebel)崇拜巴力神(Baal)，並濫殺耶和華的先知們。亞哈王的家臣俄巴底(Obadiah)偷偷救了100位先知，將他們藏起來。但是獨留以利亞一人，勇敢面對殘暴凶狠的亞哈王與當時的異教環境。

全劇分兩大部份共43曲。第一部份到第20曲，由以利亞以耶和華之名起誓，讓這充滿罪惡的北國大地不降雨，充滿乾旱開始，之後進入序曲(Einleitung)，序曲之後編碼第1曲才開始，大地荒旱人民困苦的呼喊，以利亞由天使保護不受荒旱之苦，並在飢荒時期，得到一位寡婦供養，並救了寡婦的兒子。之後在迦密山上與450位巴力神的先知們對抗，讓天降下火。隨後，祈禱降雨。第二部份從第21曲開始，以利亞逃避耶洗別的追殺，疲累痛苦地向耶和華神求死，之後經歷神的顯現與安慰，最後以利亞駕著馬車升天而去。第39曲開始預示新約時代的來臨，全劇最後在第42曲終曲大合唱結束。

全曲聲樂組合為女高音、女中音、男高音與男低音獨唱各兩位，以及八聲部混聲合唱團。樂團2隻長笛、2隻雙簧管、2隻豎笛、2隻低音管、4隻法國號、2隻小號、3隻長號、低音大號(Ophikleide)、定音鼓、絃樂與管風琴。

不同於一般的神劇，此部神劇有非常特殊的開場。孟德爾頌一開場讓以利亞一人勇敢的站立，以三和弦上行的音型宣告神的旨意，並咒詛大地乾旱的來臨，此處配上銅管深厚的響聲，為此部神劇揭開沉重的序幕。序曲沒有分段落，一氣呵成，以復格式的織度進行。主題從低音開始，旋律不斷的被短休止符切斷，使得樂句成為許多短動機的組合，到了中段，管樂加入，旋律中增加許多嘆息音型，音量隨著樂團樂器加入而增大，最後全團盡出，並且不間斷地直接接入第1曲大合唱，百姓大聲的呼喊：「主啊，求祢幫助！」( Help, Lord!)，進入全劇的第1曲。

第一部分主要進行以利亞所行的三項神蹟。第6曲到第9曲敘述在乾旱中天使陪伴以利亞，並引導以利亞到寡婦家中，以利亞也在寡婦的家中使她的兒子復活。其中最精采的為第8曲，第8曲標示為「宣敘調、詠嘆調與二重唱」(Rezitativ, Arie und Duett)，先由寡婦哭訴開始，雙簧管奏出「寡婦動機」，絃樂密集的16分音符伴奏，襯托出母親的焦急，並求以利亞救她的兒子。以利亞以宣敘調唱出：「把你兒子交給我！」隨後接入他的懇求禱告，溫和堅定地唱出：「主，我的神，聽我的懇求！」(Herr, mein Gott, vernimm mein Flehn!)之後樂曲進入高潮，在幾經速度轉變及轉折後，管樂號角和聲式的宣告聲響起，寡婦驚呼「我的兒子活了！」

第二項神蹟為「降火神蹟」從第10到16曲。第10曲到第13曲著重在以利亞與巴力先知的對抗競賽，巴力先知的大合唱連續出現三次，中間穿插以利亞以宣敘調在旁冷眼的譏諷，使得巴力的合唱一次比一次激烈。第14到15曲則是以利亞深切的禱告與天使的回應，第16-18曲火從天降，以利亞接續斥責巴力先知們。其中最精采的為第16曲大合唱，是降火神蹟的高潮，在第6小節以利亞宣告：「降火下來」，之後合唱團隨即唱出：「火從天降！」合唱織度時而模仿、時而齊唱，將火燒的景象淋漓盡致的表現出來；合唱的最後全體百姓「俯伏在地」跪拜唱出：「耶和華是神！」充滿莊嚴肅穆敬畏之心。

第三項神蹟是「降雨的神蹟」從第19到20曲。此段戲劇性的描繪以利亞與降雨神蹟的發生。此處除了以利亞與百姓之外，歌唱人

物增加俄巴底與一位孩童。樂曲中最具戲劇性之處，是以利亞三次祈禱，並讓童子上高處觀看時，他與童子之間的對話運用，十分精采動人。

第二大部分劇情急轉直下，以利亞因著王后耶洗別的追殺，陷入困境。23曲到25曲故事敘事式的開展，首先出現以利亞對亞哈王的責備並細數他的罪狀，接下來是王后耶洗別數次鼓動百姓，唱出：「你們聽見嗎？……」百姓們每次均此起彼落的呼應：「我們親耳聽見了！」此段音樂「戲劇性」的製造多於「敘事性」，再加上第24曲大合唱，讓第二部份前半部在一陣追殺聲中顯得熱鬧非凡，也為後來以利亞的恐懼退縮製造對比。

接下來的一長段音樂，從第26曲到38曲，音樂描述了以利亞遭遇困難後的信仰生命歷程。此段落的主角是以利亞與天使，以及最後耶和華神顯現。而以利亞的心路歷程：從面臨死亡威脅，其景況落至谷底，到第26曲坐在羅騰樹下求死，但天使出現，以三重唱與大合唱的方式陪伴以利亞；之後天使叫醒他要他往何烈山去，在第30曲他向神抱怨，發出疑問，天使再度分別以獨唱與合唱鼓勵他；到了轉捩點第33曲，以利亞因心裡乾涸到極點，發出祈求的禱告；終於在經過火、風雨和地震之後，神親自與他顯現，並且告知他繼續往前去，第36曲以利亞從神的大能中再次站立並且頌讚神。最後到第38曲，以利亞被神接升天。

此一大段落中，有以利亞悲怨的詠嘆調，有天使溫婉鼓勵的重唱，最精彩的是神向以利亞顯現的大合唱，在第34曲中，合唱團與管弦樂團有如史詩般的磅礴震撼，唱出三次不同的大自然景像，先是烈風大作、崩山碎石；再來是風後有地震，最後地震後有火；此一幕幕的

情境，在音樂上透過縝密的結構性，一一將景況宣示出來。最後，在女高音天使的獨唱中耶和華神顯現，大合唱同聲高唱「聖哉、聖哉！」肅穆輝煌之氣氛壟罩大地。

全劇的最後四曲第39到42曲，由詠嘆調、宣敘調以及合唱組成，學者稱之為「彌賽亞預言」(Messianic prophecies)。孟德爾頌透過第38曲以利亞升天的大合唱最後，樂曲在聲響上並沒有做終止式的結束，來嘗試告訴大家故事並沒有因此結束，而是直接進入第39曲詠嘆調時才順勢將音樂導入解決和弦。透過這樣的樂曲連結，讓以利亞在聖經中新約與舊約中的角色定位做完整的連結。全曲最後在大合唱的頌讚聲中結束。

《以利亞》神劇首演後，倫敦《泰晤士報》(The Times)說道：這是「從未有過更完美的勝利——從沒有過如此徹底，能讓人迅速地認識到的一件偉大藝術品。」聆聽神劇《以利亞》是一場美麗的饗宴，樂曲中「戲劇性」與「史詩性」交疊，音樂手法融合了傳統與創新，以利亞精采豐富的經歷，在孟德爾頌的音樂中鮮明活現直竄人心，是一部值得聆賞的曠世鉅作。

## PART I 第一部

### Introduction

#### *Elijah*

As God the Lord of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.

### Overture

#### 1. Chorus

##### *The People*

Help, Lord! Wilt Thou quite destroy us? The harvest now is over, the summer days are gone, and yet no power cometh to help us! Will then the Lord be no more God in Zion?

##### Recitative

The deep affords no water, and the rivers are exhausted! The suckling's tongue now cleaveth for thirst to his mouth. The infant children ask for bread, and there is no one breaketh it to feed them!

#### 2. Duet with Chorus

##### *The People*

Lord, bow thine ear to our prayer.

##### Duet

Zion spreadeth her hands for aid; and there is neither help nor comfort.

#### 3. Recitative

##### *Obadiah*

Ye people, rend your hearts, and not your garments, for your transgressions the prophet Elijah hath sealed the heavens through the word of God. I therefore say to ye, forsake your idols, return to God; for He is slow to anger, and merciful, and kind, and gracious, and repenteth Him of the evil.

#### 4. Aria

##### *Obadiah*

“If with all your hearts ye truly seek Me, ye shall ever surely find Me.” Thus saith our God. Oh! that I knew where I might find Him, that I might even come before His presence!

### 序 唱

#### 以利亞

我指著所事奉永生耶和華—以色列的神起誓，這幾年我若不禱告，必不降露，不下雨。

### 序 曲

#### 1. 合唱

##### 百姓

主啊，求祢幫助！祢真要毀滅我們嗎？收割季已過，夏日結束，卻沒有任何援助之力。難道耶和華不再是錫安的上帝了嗎？

##### 宣敘調

主啊，求祢幫助！祢真要毀滅我們嗎？收割季已過，夏日結束，卻沒有任何援助之力。難道耶和華不再是錫安的上帝了嗎？

#### 2. 二重唱與合唱

##### 百姓

主啊，請垂聽我們的禱告。

##### 二重唱

錫安伸手求助，卻無援救也無安慰。

#### 3. 宣敘調

##### 俄巴底

衆百姓們，當撕裂你們的心腸，而不是你們的衣服，因你們的罪過，先知以利亞藉上帝的話語，封閉了諸天。因此，我對你們說：除去你們的偶像，歸向神！因祂不輕易發怒，滿有憐憫、慈愛，有恩典，並且會改變心意，不降那災。

#### 4. 詠唱調

##### 俄巴底

「如果你全心尋求我，你就必尋見我。」主如此說。啊！願我知道何處去尋見上帝，能到祂的面前！

## 5. Chorus

### *The People*

Yet doth the Lord see it not; He mocketh at us; His curse hath fallen down upon us; His wrath will pursue us till He destroy us! For He, the Lord our God, He is a jealous God; and He visiteth all the fathers' sins on the children to the third and the fourth generation of them that hate Him. His mercies on thousands fall, fall on all them that love Him and keep His commandments.

## 6. Recitative

### *An Angel*

Elijah, get thee hence, depart and turn thee eastward, thither hide thee by Cherith's brook. There shalt thou drink its waters, and the Lord thy God hath commanded the ravens to feed thee there; so do according unto His word.

## 7. Double Quartet

### *Angels*

For He shall give His angels charge over thee: that they shall protect thee in all the ways thou goest; that their hands shall uphold and guide thee, lest thou dash thy foot against a stone.

### **Recitative**

#### *An Angel*

Now Cherith's brook is dried up, Elijah, arise and depart, and get thee to Zarephath; thither abide; for the Lord hath commanded a widow woman there to sustain thee. And the barrel of meal shall not waste, neither shall the cruse of oil fail, until the day that the Lord sendeth rain upon the earth.

## 8. Recitative, Aria and Duet

### *The Widow*

What have I to do with thee, O man of God? Art thou come to me, to call my sin unto remembrance? To slay my son art thou come hither? Help me, man of God, my son is sick! And his sickness is so sore that there is no breath left in him! I go mourning all the day long, I lie down and weep at night! See mine affliction! Be thou the orphan's helper! Help my son! There is no breath left in him!

## 5. 合唱

### 百姓

可是上帝卻沒有看見，祂嘲弄我們，祂的咒詛臨到我們，祂的憤怒將致我們於死地！因為耶和華我們的上帝，是忌邪的神。恨祂的，祂必追討他們的罪，自父及子直到三、四代。愛祂、守祂誠命的，祂必向他們施慈愛，直到千代。

## 6. 宣敘調

### 天使

以利亞！你離開這裡往東去，藏在基立溪旁。你要喝那溪裡的水，耶和華你的上帝已吩咐烏鴉在那裡供養你，按照祂的旨意行吧！

## 7. 八重唱

### 衆天使

祂要為你吩咐祂的使者，在你行的一切道路上保護你。他們要用手托著你，免得你的腳趾在石頭上。

### **宣敘調**

#### 天使

如今基立溪水乾了，以利亞，你起身離開，往撒勒法去，住在那裡；耶和華已吩咐那裡的一個寡婦供養你。罈內的麵必不減少，瓶裡的油必不短缺，直到耶和華使雨降在地上的日子。

## 8. 宣敘調、詠唱調及二重唱

### 寡婦

神的僕人哪，我與你有什麼關係？你到這裡來，竟叫上帝記起我的罪，以致我的兒子死嗎？神的僕人啊，求你幫助我！我的兒子病了，他已病入膏肓，氣息已絕。我終日唉哼，整夜躺臥流淚！看看我受的苦難，求你施憐憫成為這孤兒的幫助吧！幫助我的兒子，他的身上已無一絲氣息了！

### ***Elijah***

Give me thy son. Turn unto her, O Lord, my God! O turn in mercy, in mercy help this widow's son! For Thou art gracious, and full of compassion, and plentiful in mercy and truth. Lord, my God, let the spirit of this child return, that he again may live!

### ***The Widow***

Wilt thou shew wonders to the dead? There is no breath in him.

### ***Elijah***

Lord, my God, let the spirit of this child return, that he again may live!

### ***The Widow***

Shall the dead arise and praise thee?

### ***Elijah***

Lord, my God, O let the spirit of this child return, that he again may live!

### ***The Widow***

The Lord hath heard thy prayer; the soul of my son reviveth!

### ***Elijah***

Now behold, thy son liveth!

### ***The Widow***

Now by this I know that thou art a man of God, and that His word in thy mouth is the truth. What shall I render to the Lord for all His benefits to me?

### ***Both***

Thou shalt love the Lord thy God, love Him with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. O blessed are they who fear Him!

## **9. Chorus**

### ***The People***

Blessed are the men who fear Him, they ever walk in the ways of peace. Through darkness riseth light to the upright. He is gracious, compassionate; He is righteous.

## **10. Recitative with Chorus**

### ***Elijah***

As God the Lord of Sabaoth liveth, before whom I stand; three years this day fulfilled, I will shew myself unto Ahab, and the Lord will then send rain again upon the earth.

### **以利亞**

把你兒子交給我。耶和華我的上帝啊！求祢向這寡婦轉意，施慈愛在她的兒子身上吧！因祢是有憐憫有恩典的上帝，並有豐盛的慈愛和誠實。耶和華我的神，求祢使這孩子的靈魂仍入他的身體，使他再活過來！

### **寡婦**

你要向死者彰顯奇蹟嗎？他已經沒有氣息了。

### **以利亞**

耶和華，我的神啊！求祢使這孩子的靈魂仍入他的身體，使他再活過來！

### **寡婦**

死人還能復生且讚美祢嗎？

### **以利亞**

耶和華，我的神啊！求祢使這孩子的靈魂仍入他的身體，使他再活過來！

### **寡婦**

耶和華垂聽了你的禱告，我的兒子又活了！

### **以利亞**

看哪，妳的兒子活了！

### **寡婦**

現在我知道你是神的僕人，耶和華藉你口所說的話是真的。我拿什麼報答耶和華向我所賜的一切厚恩？

### **以利亞與寡婦**

你要盡心、盡性、盡意愛主你的神。敬畏耶和華的人有福了！

## **9. 合唱**

### **百姓**

敬畏耶和華的人有福了，他們走在平安的道路上。黑暗中有光明出現，照耀正直的人。祂有恩惠、有憐憫、有公義。

## **10. 宣敘調與合唱**

### **以利亞**

我指著所事奉永生的萬軍之耶和華起誓；三年到了，我必使亞哈王看見我，耶和華將要降雨在地上。

### **Ahab**

Art thou Elijah? Art thou he that troubleth Israel?

### **The People**

Thou art Elijah, thou he that troubleth Israel!

### **Elijah**

I never troubled Israel's peace. It is thou, Ahab, and all thy father's house. Ye have forsaken God's commands, and thou hast followed Baalim! Now send, and gather to me the whole of Israel unto Mount Carmel; there summon the prophets of Baal, and also the prophets of the groves, who are feasted at Jezebel's table. Then, we shall see whose God is the Lord.

### **The People**

And then we shall see whose God is God the Lord.

### **Elijah**

Rise then, ye priests of Baal; select and slay a bullock, and put no fire under it; uplift your voices and call the god ye worship; and I then will call on the Lord Jehovah: and the God who by fire shall answer, let Him be God.

### **The People**

Yea, and the God who by fire shall answer, let him be God.

### **Elijah**

Call first upon your god, your numbers are many: I, even I only remain one prophet of the Lord. Invoke your forest gods and mountain deities.

## **11. Chorus**

### **Priests of Baal**

Baal, we cry to thee, hear and answer us! Heed the sacrifice we offer! Baal, O hear us, and answer us! Hear us, Baal, hear, mighty god! Baal, O answer us!

## **12. Recitative and Chorus**

### **Elijah**

Call him louder! For he is a god. He talketh; or he is pursuing; or he is in a journey; or perhaps, he sleepeth; so awaken him. Call him louder!

### **Priests of Baal**

Hear our cry, O Baal! Now arise! Wherefore slumber?

### **亞哈王**

你是以利亞嗎？使以色列遭災的就是你嗎？

### **百姓**

你是以利亞，使以色列遭災的就是你！

### **以利亞**

使以色列遭災的不是我，乃是你，亞哈王，和你的父家。因為你們離棄耶和華的誡命；去隨從假神巴力。現在你要派人去招聚以色列眾民，和巴力的先知，以及耶洗別所供養的先知到迦密山上。讓我們看看誰的才神是真神。

### **百姓**

讓我們看看誰的神才是真神。

### **以利亞**

來吧！巴力的先知們，挑選並宰殺一隻牛犢，但不要點火，揚聲呼求你們所崇拜的神；而我要求告主耶和華之名；哪位能以降火回應的，就是真神。

### **百姓**

是的，那以降火回應的，就是真神。

### **以利亞**

先呼求你們的神，你們人數眾多；而我是僅存的耶和華先知。呼求你們的森林之神、山嶽之神吧！

## **11. 合唱**

### **巴力的眾先知**

巴力，我們向你呼求，聽我們的呼求，回應我們吧！接受我們的獻祭，聆聽並回應我們！聽啊！大能的巴力，噢請回答我們！

## **12. 宣敘調與合唱**

### **以利亞**

大聲呼求吧！因為他是神，也許他正在默想，或事務繁忙，或正在旅行，或正在睡覺，你們要把他叫醒。大聲呼求吧！

### **巴力的眾先知**

巴力啊！聽我們的呼求。醒來吧！你為何沉睡？

### 13. Recitative and Chorus

#### *Elijah*

Call him louder! He heareth not. With knives and lancets cut yourselves after your manner. Leap upon the altar ye have made; call him and prophesy; Not a voice will answer you, none will listen; none heed you.

#### *Priests of Baal*

Baal! Hear and answer, Baal! Mark how the scorner derideth us!

### 14. Recitative and Air

#### *Elijah*

Draw near, all ye people, come to me! Lord God of Abraham, Isaac, and Israel; this day let it be known that Thou art God, and I am Thy servant! O shew to all this people that I have done these things according to Thy word! O hear me, Lord, and answer me; and shew this people that Thou art Lord God; and let their hearts again be turned!

### 15. Choral

#### *Angels*

Cast thy burden upon the Lord, and He shall sustain thee. He never will suffer the righteous to fall; He is at thy right hand. Thy mercy, Lord, is great, and far above the heavens. Let none be made ashamed that wait upon Thee!

### 16. Recitative and Chorus

#### *Elijah*

O Thou, who makest Thine angels spirits; Thou, whose ministers are flaming fires; let them now descend!

#### *The People*

The fire descends from heaven! The flames consume his offering! Before Him upon your faces fall! The Lord is God. O Israel, hear! Our God is one Lord; and we will have no other gods before the Lord!

#### *Elijah*

Take all the prophets of Baal, and let not one of them escape you. Bring them down to Kishon's brook; and there let them be slain.

#### *The People*

Take all the prophets of Baal; and let not one of them escape us; bring all, and slay them!

### 13. 宣敘調與合唱

#### 以利亞

再高聲求告吧!他沒有聽見。按照你們的規矩，用刀槍割刺自己吧!跳上你們所築的祭壇，呼求他並說預言；沒有聲音，沒有回應，沒有人理會你們。

#### 巴力的衆先知

巴力!垂聽並回應吧!巴力!看這些狂徒如何嘲弄我們!

### 14. 宣敘調與詠唱調

#### 以利亞

百姓們，到我這裡來吧!亞伯拉罕、以撒、以色列的神，耶和華啊，求祢今日使人知道祢是上帝，也知道我是祢的僕人!又是奉祢的命行這一切事!主啊，求祢聽我，應允我；求祢今日使人知道祢是耶和華上帝，並使他們的心再次回轉吧!

### 15. 合唱

#### 天使們

將你的重擔卸給主，祂必扶持你。祂永不叫義人動搖，祂在你的右邊。主啊，祢的慈愛超過諸天，凡等候祢的必不羞愧。

### 16. 宣敘調與合唱

#### 以利亞

主啊，祢以風為使者，以火焰為僕役；讓他們現在降下來吧!

#### 百姓

火從天降!火焰燒盡了他的燔祭!在祂面前俯伏跪拜吧!耶和華是上帝。聽啊，以色列的子民!我們的上帝是獨一的神；除了耶和華以外沒有別神。

#### 以利亞

捉住巴力的先知，不容一人逃脫。把他們帶到基順河邊；在那裡殺了他們。

#### 百姓

捉住巴力的先知，不容一人逃脫。將他們全都帶來殺了!

## 17. Aira

### *Elijah*

Is not His word like a fire? And like a hammer that breaketh the rock into pieces? For God is angry with the wicked every day; and if the wicked turn not, the Lord will whet His sword; and He hath bent His bow, and made it ready.

## 18. Arioso

Woe unto them who forsake Him! Destruction shall fall upon them, for they have transgressed against Him. Though they are by Him redeemed, yet they have spoken falsely against Him, from Him have they fled. Woe unto them!

## 19. Recitative and Chorus

### *Obadiah*

O man of God, help thy people! Among the idols of the Gentiles, are there any that can command the rain, or cause the heavens to give their showers? The Lord our God alone can do these things.

### *Elijah*

O Lord, Thou hast overthrown Thy enemies and destroyed them. Look down on us from heaven, O Lord; regard the distress of Thy people! Open the heavens and send us relief! Help, help Thy servant now, O God!

### *The People*

Open the heavens and send us relief! Help, help Thy servant now, O God!

### *Elijah*

Go up, now, child, and look toward the sea. Hath my prayer been heard by the Lord?

### *The Youth*

There is nothing. The heavens are as brass, they are as brass above me.

### *Elijah*

When the heavens are closed up because they have sinned against Thee, yet if they pray and confess Thy Name, and turn from their sin when Thou dost afflict them: then hear from heaven, and forgive the sin. Help, send Thy servant help, O God!

### *The People*

Then hear from heaven, and forgive the sin! Help, send Thy servant help, O God!

## 17. 詠唱調

### 以利亞

祂的話豈不像火，又像能打碎磐石的大錘嗎？上帝是天天向惡人發怒的神，如果惡人不回頭，神的刀必磨快，弓必上弦，預備妥當了！

## 18. 小詠唱調

他們有禍了，因為離棄了祂；他們必被毀滅，因為違背了祂。祂要救贖他們，他們卻向祂說謊。他們離棄祂。他們有禍了！

## 19. 宣敘調與合唱

### 俄巴底

神的僕人啊，幫助你的百姓吧！在外邦人的偶像中，難道還有能命令諸天降雨的嗎？唯有耶和華我們的上帝能如此作！

### 以利亞

耶和華，祢消滅了祢的仇敵，求祢從天垂顧我們，注視祢百姓的愁容。將天敞開並賜下救助，扶持祢的僕人吧，神啊！

### 百姓

將天敞開並賜下救助，扶持祢的僕人吧，神啊！

### 以利亞

孩子，你上去，朝海那邊觀望，看看我的禱告是否蒙主垂聽了？

### 孩童

一無跡象，天空就像黃銅，它們在我上方發亮。

### 以利亞

因他們得罪祢，祢懲罰他們，使天閉塞不下雨，然而他們若禱告，承認祢的名，願意離開他們的罪，求祢在天上垂聽、赦罪。幫助祢的僕人吧，神啊！

### 百姓

求祢在天上垂聽、赦罪！幫助祢的僕人吧，神啊！

**Elijah**

Go up again, and still look toward the sea!

**The Youth**

There is nothing. The earth is as iron under me!

**Elijah**

Hearst thou no sound of rain? Seest thou nothing arise from the deep?

**The Youth**

No; there is nothing.

**Elijah**

Have respect to the prayer of Thy servant, O Lord, my God! Unto Thee will I cry, Lord, my rock; be not silent to me; and Thy great mercies remember, Lord!

**The Youth**

Behold, a little cloud ariseth now from the waters; it is like a man's hand! The heavens are black with clouds and with wind; the storm rusheth louder and louder!

**The People**

Thanks be to God for all His mercies!

**Elijah**

Thanks be to God, for He is gracious, and His mercy endureth for evermore!

**20. Chorus**

**The People**

Thanks be to God! He laveth the thirsty land. The waters gather, they rush along! They are lifting their voices! The stormy billows are high, their fury is mighty. But the Lord is above them, and Almighty!

**以利亞**

再上去，朝海那邊觀看。

**孩童**

仍一無跡象，腳下的土地硬如鐵。

**以利亞**

有沒有聽見下雨的聲音？有沒有看見遠方有東西升起？

**孩童**

還是沒有，仍一無跡象。

**以利亞**

懇求祢垂聽僕人的禱告祈求，噢主，我的神啊！我要向祢呼求，主，我的磐石！不要向我緘默，求祢記念祢的慈愛，主啊！

**孩童**

看哪，有一小片雲從海裡升起；就像人手那樣大！天色黑暗風狂雨驟，雨水滂沱而下！

**百姓**

感謝上帝，祂有豐盛的憐憫！

**以利亞**

感謝主！因祂滿有恩典，祂的慈愛永遠常存！

**20. 合唱**

**百姓**

感謝主！祂濕潤了枯乾的土地。衆水匯流，洶湧翻騰！轟隆作響！驚濤駭浪，氣勢磅礴，但主耶和華全能者，在它們之上！

## PART II 第二部

### 21. Aria

Hear ye, Israel! hear what the Lord speaketh: "Oh, had'st thou heeded my commandments!" Who hath believed our report? To whom is the arm of the Lord revealed? Thus saith the Lord, the Redeemer of Israel, and His Holy One, to him oppressed by tyrants: thus saith the Lord: "I, I am He that comforteth; be not afraid, for I am Thy God; I will strengthen thee! Say, who art thou, that thou art afraid of a man that shall die; and forgettest the Lord thy Maker, who hath stretched forth the heavens, and laid the earth's foundations? Be not afraid, for I, thy God, will strengthen thee."

### 22. Chorus

#### *The People*

Be not afraid, saith God the Lord. Be not afraid; thy help is near. God, the Lord thy God, sayeth unto thee, "Be not afraid!" Though thousands languish and fall beside thee, and tens of thousands around thee perish, yet still it shall not come nigh thee.

### 23. Recitative

#### *Elijah*

The Lord hath exalted thee from among the people: and o'er His people Israel hath made thee king. But thou, Ahab, hast done evil to provoke Him to anger above all that were before thee; as if it had been a light thing for thee to walk in the sins of Jeroboam. Thou hast made a grove and an altar to Baal, and served him and worshipped him. Thou hast killed the righteous, and also taken possession. And the Lord shall smite all Israel, as a reed is shaken in the water; and He shall give Israel up, and thou shalt know He is the Lord.

#### Recitative with Chorus

#### *The Queen*

Have ye not heard he hath prophesied against all Israel?

#### *Chorus*

We heard it with our ears.

### 21. 詠唱調

聽哪，以色列的百姓！聽耶和華所說的話：「噢，你們當聽從我的誠命！」有誰相信我們所傳的？耶和華的膀臂向誰顯露呢？耶和華以色列的救主與聖者，對受暴君壓迫的百姓如此說：「惟有我，是那安慰人的；不要害怕，因為我是你的上帝；我必堅固你！說！你是誰，竟怕那必死的人？卻忘記創造你的耶和華，是誰鋪張諸天，又立定地基？不要害怕，因為我是你的上帝，我必堅固你！」

### 22. 合唱

#### 百姓

不要害怕，主耶和華如此說。不要害怕；你的幫助已近，主耶和華對你說：「不要害怕！」雖有千人仆倒在你旁邊，萬人仆倒在你右邊，這災卻不得臨近你。

### 23. 宣敘調

#### 以利亞

耶和華在眾百姓中高舉你，在以色列中立你為王，而你亞哈王，卻作惡惹怒耶和華，比在你以先的列王更甚！你走耶羅波安的罪惡之路，還以為是小事；你為巴力建廟築壇，並事奉敬拜他；你殺害義人，佔領了他們的產業。耶和華必擊打以色列人，使他們搖動如同水中的蘆葦；祂必將以色列人交給仇敵，你必知道祂是耶和華上帝。

#### 宣敘調與合唱

#### 王后

你們沒聽見他預言降禍以色列嗎？

#### 百姓

我們親耳聽見了。

**The Queen**

Hath he not prophesied also against the king of Israel?

**The People**

We heard it with our ears.

**The Queen**

And why hath he spoken in the name of the Lord? Doth Ahab govern the kingdom of Israel while Elijah's power is greater than the king's? The gods do so to me, and more, if by tomorrow about this time, I make not his life as the life of one of them whom he hath sacrificed at the brook of Kishon!

**The People**

He shall perish!

**The Queen**

Hath he not destroyed Baal's prophets?

**The People**

He shall perish!

**The Queen**

Yea, by sword he destroyed them all!

**The People**

He destroyed them all!

**The Queen**

He also closed the heavens!

**The People**

He also closed the heavens!

**The Queen**

And called down a famine upon the land.

**The People**

And called down a famine upon the land.

**The Queen**

So go ye forth and seize Elijah, for he is worthy to die; slaughter him! Do unto him as he hath done!

**24. Chorus**

**The People**

Woe to him, he shall perish; he closed the heavens! And why hath he spoken in the Name of the Lord? Let the guilty prophet perish! He hath spoken falsely against our land and us, as we have heard with our ears. So go ye forth; seize on him! He shall die!

**王后**

你們沒聽見他預言要攻擊以色列王嗎？

**百姓**

我們親耳聽見了。

**王后**

他為何以耶和華的名說話？難道亞哈王統治以色列，而以利亞的權柄比國王更大嗎？明天這個時辰，我若不使以利亞的性命，像那些在基順河邊被殺的巴力先知們一樣，願眾神明加倍嚴厲地懲罰我！

**百姓**

他該死！

**王后**

他不是殺了巴力眾先知嗎？

**百姓**

他該死！

**王后**

是的！他用刀劍殺了他們！

**百姓**

他殺了他們！

**王后**

他使天空閉塞不下雨！

**百姓**

他使天空閉塞不下雨！

**王后**

還讓我們的土地受災荒。

**百姓**

還讓我們的土地受災荒。

**王后**

所以你們去捉拿以利亞吧！因為他罪該萬死，宰了他！就像他對別人所做的！

**24. 合唱**

**百姓**

他有禍了，他必滅亡！他使天空閉塞不下雨！他竟敢冒耶和華的名說話？讓這有罪的先知死吧！他對我們及我們的土地說謊咒詛，我們親耳聽見了。所以去抓住他！他該死！

## 25. Recitative

### *Obadiah*

Man of God, now let my words be precious in thy sight. Thus saith Jezebel: "Elijah is worthy to die." So the mighty gather against thee, and they have prepared a net for thy steps, that they may seize thee, that they may slay thee. Arise, then, and hasten for thy life; to the wilderness journey! The Lord thy God doth go with thee: He will not fail thee, He will not forsake thee. Now begone, and bless me also.

### *Elijah*

Though stricken, they have not grieved! Tarry here, my servant: the Lord be with thee. I journey hence to the wilderness.

## 26. Aira

### *Elijah*

It is enough, O Lord, now take my life, for I am not better than my fathers! I desire to live no longer; now let me die, for my days are but vanity! I have been very jealous for the Lord God of Hosts! For the children of Israel have broken Thy covenant, and thrown down Thine altars, and slain all Thy prophets, slain them with the sword. And I, even I, only am left; and they seek my life to take it away.

## 27. Recitative

See, now he sleepeth beneath a juniper tree in the wilderness! And there the angels of the Lord encamp round about all them that fear Him.

## 28. Trio

### *The Angels*

Lift thine eyes to the mountains, whence cometh help. Thy help cometh from the Lord, the Maker of heaven and earth. He hath said, thy foot shall not be moved. Thy Keeper will never slumber.

## 29. Chorus

### *Angels*

He, watching over Israel, slumbers not, nor sleeps. Shouldst thou, walking in grief, languish, He will quicken thee.

## 25. 宣敘調

### 俄巴底

神的僕人啊，願我的話在你眼中成為寶貴。耶洗別如此說：「以利亞罪該萬死。」所以強者們聚集與你為敵，設下陷阱要捉拿你，殺害你。來吧，趕快起身逃命，逃到曠野去！耶和華你的上帝將與你同行，祂必不撇下你，也不丟棄你。現在走吧！也願你祝福我。

### 以利亞

儘管受到打擊，他們仍不知悔改！我的僕人，你留在這裡，願主與你同在。我要往曠野去。

## 26. 詠唱調

### 以利亞

罷了，耶和華啊，求祢取我的性命吧！因為我不如我的列祖，我不想再活了；現在就讓我死吧！我的日子不過是一場空！我為耶和華萬軍之神大發熱心，因以色列子民背棄了祢的盟約，毀壞祢的祭壇，用刀殺了祢的先知，只剩下我一個人，他們還要尋索我的命。

## 27. 宣敘調

看哪，他在曠野的羅騰樹下睡著了！那裡有耶和華的使者們，在敬畏祂的人四圍安營。

## 28. 三重唱

### 天使們

你要向山舉目，你的幫助從何而來，你的幫助從造天地的耶和華而來。祂曾說，你的腳必不搖動。保護你的必不打盹。

## 29. 合唱

### 眾天使

祂看顧保護以色列，不打盹也不睡覺。你雖悲傷疲倦，祂必使你的靈甦醒。

### 30. Recitative

#### *The Angel*

Arise, Elijah, for thou hast a long journey before thee. Forty days and forty nights shalt thou go to Horeb, the mount of God.

#### *Elijah*

O Lord, I have labored in vain; yea, I have spent my strength for naught! O that Thou wouldst rend the heavens, that thou wouldst come down; that the mountains would flow down at Thy presence, to make Thy name known to Thine adversaries, through the wonders of Thy works! O Lord, why hast Thou made them to err from Thy ways? And hardened their hearts that they do not fear Thee? O that I now might die!

### 31. Aria

#### *The Angel*

O rest in the Lord, wait patiently for Him, then He shall give thee thy heart's desires. Commit thy way unto Him, and trust in Him, and fret not thyself because of evil doers.

### 32. Chorus

#### *Angels*

He that shall endure to the end shall be saved.

### 33. Recitative

#### *Elijah*

Night falleth round me, O Lord! Be not Thou far from me! Hide not Thy face, O Lord, from me; my soul is thirsting for Thee, as a thirsty land.

#### *The Angel*

Arise, now! Get thee without! Stand on the mount before the Lord; for there his glory will appear and shine on thee! Thy face must be veiled, for He draweth near.

### 34. Chorus

Behold! God the Lord passed by! And a mighty wind rent the mountains around, brake in pieces the rocks, brake them before the Lord. But yet the Lord was not in the tempest. Behold! God the Lord passed by! And the sea was upheaved, and the earth was shaken. But yet the Lord was not in the earthquake. And after the earthquake there came a fire. But yet the Lord was not in the fire. And after the fire there came a still small voice; and in that still voice, onward came the Lord.

### 30. 宣敘調

#### 天使

起來吧，以利亞，因為你當走的路甚遠，你要走四十晝夜到上帝的山，就是何烈山。

#### 以利亞

主啊，我勞碌是徒然；我耗盡力氣仍是虛空！噢！願祢裂天而降；願群山在祢面前崩塌，因祢奇妙的作為，使祢的仇敵知道祢的名。主啊！祢為何使他們偏離祢的道？為何使他們心裡剛硬、不敬畏祢呢？噢，現在就讓我死吧！

### 31. 詠唱調

#### 天使

你當在主裡安息，耐心等候祂，祂將成就你心裡所求的。當將你的事交託耶和華，並信靠祂，不要因那作惡的心懷不平。

### 32. 合唱

#### 衆天使

惟有忍耐到底的，必然得救。

### 33. 宣敘調

#### 以利亞

黑夜籠罩著我，噢主！求祢不要遠離我！不要向我掩面，噢主！我的心渴想你，好像乾旱的地盼望雨水一樣。

#### 天使

起來吧！到外面去！站在山上，在主耶和華面前，祂的榮耀將顯現並照耀你！你必須蒙著臉，因為上帝已臨近。

### 34. 合唱

看哪！耶和華從那裡經過！在耶和華面前有強烈的大風撕裂四圍群山，山崩石碎，但耶和華卻不在暴風中。看哪！耶和華從那裡經過！海水翻騰，大地震動，但耶和華卻不在其中。地震後有火，耶和華也不在火中；火後有微小的聲音。耶和華在微小的聲音中降臨。

### 35. Recitative

Above Him stood the Seraphim, and one cried to another.

#### Quartet with Chorus

Holy, holy, holy is God the Lord, the Lord Sabaoth! Now His glory hath filled all the earth.

### 36. Chorus and Recitative

#### Angels

Go, return upon thy way! For the Lord yet hath left Him seven thousand in Israel, knees which have not bowed to Baal. Go, return upon thy way; thus the Lord commandeth.

#### Elijah

I go on my way in the strength of the Lord. For Thou art my Lord; and I will suffer for Thy sake. My heart is therefore glad, my glory rejoiceth, and my flesh shall also rest in hope.

### 37. Arioso

#### Elijah

For the mountains shall depart, and the hills be removed; but Thy kindness shall not depart from me; neither shall the covenant of Thy peace be removed.

### 38. Chorus

Then did Elijah the prophet break forth like a fire; his words appeared like burning torches. Mighty kings by him were overthrown. He stood on the mount of Sinai, and heard the judgments of the future; and in Horeb, its vengeance. And when the Lord would take him away to heaven, lo! there came a fiery chariot, with fiery horses; and he went by a whirlwind to heaven.

### 39. Aria

Then shall the righteous shine forth as the sun in their heavenly Father's realm. Joy on their head shall be for everlasting, and all sorrow and mourning shall flee away forever.

### 35. 宣敘調

在耶和華上方有天使撒拉弗侍立，彼此呼喊說：

#### 四重唱與合唱

聖哉，聖哉，聖哉！萬軍之耶和華！如今祂的榮光充滿全地。

### 36. 合唱與宣敘調

#### 衆天使

你回去吧！因為耶和華在以色列人中，為自己留下七千人，是未曾向巴力屈膝的。回去吧！上帝已這樣吩咐你。

#### 以利亞

我倚靠耶和華的力量前行。因祢是我的神，我願為祢受苦。因此我的心歡喜，我的靈快樂，我的肉身也要安然居住。

### 37. 小詠唱調

#### 以利亞

大山可以挪開，小山可以遷移，但祢的慈愛必不離開我，祢平安的約也不遷移。

### 38. 合唱

於是，先知以利亞開口如烈焰，他的話語如同燃燒的火炬，大能的君王都被他推翻，他站在西乃山上，聽見未來的審判，在何烈山復仇。耶和華接以利亞升天時，看哪！忽有火車火馬；以利亞就乘旋風升天去了。

### 39. 詠唱調

義人在天父的國裡，閃耀如陽光。臨到他們的喜樂永不止息，悲傷與哀愁將永遠消逝。

#### 40. Recitative

Behold, God hath sent Elijah the prophet, before the coming of the great and dreadful day of the Lord. And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children unto their fathers; lest the Lord shall come and smite the earth with a curse.

#### 41. Chorus

But the Lord, from the north hath raised One, who from the rising of the sun shall call upon His Name, and come on princes. Behold, my servant and mine elect, in whom my soul delighteth! On Him the spirit of God shall rest; the spirit of wisdom and understanding, the spirit of might and of counsel, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord.

#### Quartet

O come everyone that thirsteth, O come to the waters, O come unto Him. O hear, and your souls shall live forever.

#### 42. Chorus

And then shall your light break forth as the light of the morning breaketh, and your health shall speedily spring forth then; and the glory of the Lord ever shall reward you. Lord, our Creator, how excellent Thy name is in all the nations! Thou fillest heaven with Thy glory. Amen.

#### 40. 宣敘調

看哪，耶和華大而可畏的日子來臨前，主已差遣先知以利亞。他必使父親的心轉向兒女，兒女的心轉向父親；免得上帝來咒詛這地。

#### 41. 合唱

上帝從北方興起一人，他是求告主名的，從日出之地而來，他必來踐踏掌權的。看哪，這是我的僕人，我所揀選的，我的心喜悅他！耶和華的靈必住在他身上，就使他有智慧和聰明的靈，謀略和能力的靈，知識和敬畏耶和華的靈。

#### 四重唱

凡饑渴的人都來吧，來到水旁，來親近上帝。聽哪，你的靈魂將永存不朽。

#### 42. 合唱

你的光必像黎明的曙光照耀，你所得的醫治將速速臨到，耶和華的榮光必作你的後盾。耶和華—我們的創造主啊，祢名在全地何其美！諸天述說祢的榮耀。阿們。



客席指揮 Guest Conductor

林望傑  
Jahja Ling

林望傑博士生於印尼的雅加達，17歲獲得洛克斐勒獎學金前往紐約茱莉亞音樂院深造，鋼琴師事Mieczyslaw Munz，並與John Nelson學習指揮。獲得學士與碩士學位後，隨即進入耶魯大學，師事Otto-Werner Mueller，取得管弦樂指揮的博士學位。在校期間，1977年於魯賓斯坦鋼琴大賽獲得銅牌，隔年於柴可夫斯基國際鋼琴比賽中晉級決賽。1980年贏得Tanglewood音樂節的伯恩斯坦獎學金，並於1982年獲得伯恩斯坦指揮研究員殊榮，因此伯恩斯坦成為林望傑博士指揮生涯中重要的導師。1988年獲得林望傑榮獲西弗斯國家藝術基金(Seaver/Nationa Endowment for the Arts Award)頒發最具有發展潛力的美國指揮獎項。1993年俄亥俄州Wooster College頒贈榮譽博士學位。

從1984年開始為期38個樂季，與克里夫蘭交響樂團有著特殊的合作情誼，其中林望傑指揮過550場音樂會，超過600首作品，先後擔任副指揮(1984-85)、駐團指揮(1985-2002)，並於1987年以獨奏與指揮身份帶領克里夫蘭交響樂團在紐約卡內基廳首次登台演出，以及出任Blossom音樂節總監(2000-2005)，並從2005年擔任客席至今，是該樂團103年來在任最久的指揮。電視轉播指揮該團的「紀念911」音樂會，更獲得艾美獎榮譽。美國眾議院於2006年9月表揚他在音樂上的傑出貢獻，將其列入國會紀錄。1988-2003林望傑也擔任佛羅里達交響樂團的音樂總監、1998-2001擔任台灣國家交響樂團的音樂總監、舊金山交響樂團的助理指揮與副指揮。深感音樂教育的重要，因此創立了克里福蘭青年管絃樂團(1986-1993)與舊金山青年管絃樂團(1981-1984)，並於美國頂尖的音樂學校擔任客席指揮，包括克里夫蘭、克萊本、寇蒂斯、茱莉亞、歐柏林等音樂院、耶魯大學及亞斯本音樂節。

以其強烈和情感豐富的音樂詮釋、及擅於處理音樂張力而贏得國際極高評價。林望傑是史上首位及唯一指揮過所有北美知名樂團的華裔音樂家，包括波士頓、芝加哥、巴爾的摩、克里夫蘭、洛杉磯、紐約、費城、匹茲堡、底特律、達拉斯、休士頓、西雅圖、聖路易斯、聖保羅、華盛頓、舊金山等交響樂團，演出足跡片滿四大洲。此外，他於1988年受萊比錫布商大廈管絃樂團的指揮馬蘇爾(Kurt Masur)邀請，首次於歐洲登台演出。他亦曾與世界各大樂團合作，包括倫敦皇家樂團、荷蘭電台樂團、柏林廣播交響樂團、洛桑室內樂團、漢堡NDR電台交響樂團、漢諾威NDR電台交響樂團、蘇格蘭室內樂團、法國土魯斯交響樂團、哥本哈根愛樂、廣州、杭州、上海、香港、中國愛樂、雅加達、新加坡、雪梨、澳門、馬來西亞、台北市立交響樂團及日本讀賣新聞交響樂團等。

在擔任佛羅里達交響樂團音樂總監(1988-2003)期間，1991年指揮樂團與惠妮·休斯頓在美式足球錦標賽「超級盃」XXV演出美國國歌，成為首位於該賽演出的指揮家，當時創下7億五千萬觀眾收看的紀錄，而此演出被譽為美國國歌最佳演唱版本。1983年當時的舊金山市長與參議員黛安·范士丹(Diana Feinstein)邀請林望傑在Davies Symphony Hall為英國女王伊莉莎白二世為外交國事參訪指揮一場特別的音樂會。1997年5月於香港指揮蘇格蘭交響樂團慶祝香港回歸中國。2000年5月帶領聖路易斯交響樂團的慶祝音樂會，馬友友擔任大提琴獨奏，由ABC(美國廣播公司)電台新聞節目20/20播出特輯。2001年受邀指揮由全世界30位樂團的各部首席組成的超級世界交響樂團(Super World Orchestra)

，於大阪與東京演出。2009年指揮由各大交響樂團工作的優秀華人音樂家所組成的世界華人慶典樂團(World Chinese Festival Orchestra)，於中國國家大劇院演出。這場演出由中國中央電視台與鳳凰電視台轉播，並以一小時的專輯特別介紹林望傑的世界音樂旅程。2012年6月，Schleswig Holstein慶典交響樂團於柏林在朗朗30歲生日音樂會與朗朗演出，從世界各地邀請來的50名年輕鋼琴家也一同參與。這場音樂會有一萬人以上參加，也由德國與西班牙電台現場直播。2023年10月指揮聖路加交響樂團(OSL)與朗朗、吉娜·雷德林格(Gina Alice Redlinger)於紐約卡內基廳2023-24樂季的第一場演出。

林望傑最為人稱道的是他擔任聖地牙哥交響樂團的音樂總監期間(2004-2017)，帶領其由財務困難的破產階段整合成首屈一指的樂團。他召聚了世界各地的音樂好手，一起打造出極卓越的團隊，並與世界級的獨奏家合作，包含伊曼紐爾·艾克斯(Emanuel Ax)、約夏·貝爾(Joshua Bell)、亦非·布朗夫曼(Yefim Bronfman)、詹姆斯·高威(James Galway)、依札克·帕爾曼(Itzhak Perlman)、佩佩·羅梅洛(Pepe Romero)、吉爾·夏漢(Gil Shaham)、朗朗、馬友友等。2013年10月指揮該團與朗朗在102年創團來第一次於紐約卡內基廳演出，也隨即帶領聖地牙哥交響樂團有史以來第一次國際巡演，至中國煙台、上海、北京等地演出。聖地牙哥交響樂團任命他為樂團史上第一位桂冠榮譽指揮，聖地牙哥市長與市議會各自宣布2017年5月25日及2017年5月28日為「林望傑日」，表揚他對聖地牙哥的貢獻與個人成就。2017年獲頒Bravo古典音樂終身成就獎。

林望傑不只在一般古典曲目獲得讚譽，在當代音樂也有廣泛的涉略。他與克里夫蘭、底特律、佛羅里達、紐約愛樂、聖地牙哥交響樂團合作，指揮許多當代作曲家的作品首演，例如William Bolcom、Paul Chihara、金希文、Daniel Kellogg、George Perle、盛宗亮、Alvin Singleton、Augusta Read Thomas、Michael Torke、Mark Anthony Turnage and Ellen Taaffe Zwilich等作曲家作品。他為Telarc灌錄的CD，包括與英國皇家愛樂交響樂團及管風琴家Michael Murray合作，馬索·迪普雷(Marcel Dupré)管風琴交響曲與萊因貝格爾(Joseph Rheinberger)管風琴協奏曲的專輯，以及兩張與蘇格蘭室內樂團錄製的巴洛克時期的作品集(其中一張獲得葛萊美獎提名)。1998年與佛羅里達交響樂團為Azica唱片錄製名為「交響樂的舞曲」專輯；與紐約愛樂錄製「美國慶典」專輯，其中一首收錄Ellen Taaffe Zwilich第三號交響曲的世界首演；與克里夫蘭交響樂團錄製聖桑管風琴交響曲，是為修復Severance Hall's Norton Memorial Organ後重新啟用典禮的特輯。

林望傑博士是基督教改革宗教徒，從13歲加入唐崇榮牧師的佈道團至今，是該團的共同創辦人，並由1978年開始擔任副主席，以音樂傳遞福音的足跡行遍世界各地超過50年。



合唱指導 Chorus Master

／  
盧文萱

Wen-Hsuan Lu

國立臺北藝術大學音樂系畢業，主修聲樂。獲全額獎學金於美國匹茲堡州立大學攻讀碩士，連續兩年獲得「傑出研究生獎」，並以GPA 4.0的優異成績取得合唱指揮、聲樂雙碩士。進入內布拉斯加大學博士班，主修合唱指揮。

曾任台北愛樂合唱團副指揮、音契合唱團助理指揮、台北愛樂兒童合唱團指揮。亦曾任教於國立臺東大學音樂系，擔任混聲與女聲合唱團指揮。合作單位包括臺北市立交響樂團、長榮交響樂團、臺東大學交響樂團，並擔任著名聲樂家安德烈·波伽利於臺灣演唱會之合唱指導。

2009年開始擔任臺北基督學院音樂系合唱團「嘉美之聲」指揮，並任教於臺北基督學院，教授《合唱課》《合唱教學法》《指揮法》。於2016-2017年受邀「匈牙利駐台辦事處」參與國慶晚宴演出，並為2017年唯一表演團體。2009年創立音契青少兒童合唱團，並擔任其團長暨指揮，2017年率領音契青少兒童合唱團，參加福音合唱比賽，榮獲全國第一名的佳績。2018年於蘆洲功學社演出首場親子音樂劇，2019年於國家演奏廳舉行首場音樂會。同年受邀與臺北市立國樂團合作兩場音樂會。現任華興中學合唱團指揮，帶領合唱團多年奪得學生音樂鄉土歌謠比賽北市及全國特優的佳績。2022年3月創立湖光兒童合唱團並擔任其指揮，12月於兩廳院廣場演出跨年音樂會。2022年5月起擔任音契合唱團指揮，9月於國家音樂廳演出美國近代作曲家Dan Forrest的合唱管弦樂作品《Jubilate Deo》，深受作曲家喜愛，並成為其官網觀摩示範影片。

一直以來致力於合唱音樂的教學與推廣，同時也積極與臺灣多位作曲家及導演合作，推動兒童音樂劇的創新與發表。多年受邀擔任全國學生合唱比賽評審、全國音樂比賽中區決賽評審、大專院校合唱比賽評審、兒童合唱音樂節講員及指揮。

合唱指導 Chorus Master

／  
林舉嫻  
Chu-Hsien Lin



中國文化大學音樂系，主修聲樂，師事唐鎮教授。

美國紐澤西州立大學-羅格斯(Rutgers)大學，主修合唱指揮。受教於紐約茱莉亞音樂院名師Dr. Richard Westenburg門下。他曾讚譽林舉嫻為「一位擁有多項指揮能力的音樂工作者。藉著她那自然、優雅的指揮技巧，很容易的就將她對音樂的摯愛與了解，傳遞給與她一同歌唱的人，使人們隨著她一起走入音樂中真、善、美的殿堂」。於獲得音樂碩士後返台任教。

現任教於國立台北藝術大學與東吳大學音樂系，教授合唱、合唱指揮及表演等課程。

擔任潔璐品歌手、懷恩青年合唱團與音契合唱管絃樂團之合唱指揮。

任世界華人聖樂促進會(台北)理事多年，多次應邀擔任世華聖樂營專題講員及指揮，足跡遍及紐澳，美加，東南亞及陸港澳各地。



女高音 Soprano

耿立  
Li Keng

旅義抒情女高音，出生於台灣高雄，就讀國立臺灣師範大學音樂系期間，師事任蓉教授，畢業後隨即赴義大利羅馬音樂院深造，師從女高音Anna Maria Ferrante，並以滿分的亮眼成績畢業，獲聲樂最高演唱文憑。

2012年在校期間曾代表羅馬音樂院參加全義大利年度性的音樂院聲樂比賽「Italia Premio dell'Arte」獲第一名為校爭光！音樂學院院長Edda Silvestri女士更在學校網站上發表祝賀信。畢業後師從義大利男高音Antonio Carangelo。耿立現任國立臺灣師範大學音樂系專任助理教授。

耿立在眾多聲樂賽事中獲得獎項，演出足跡踏至義大利、法國、德國、波蘭、捷克、丹麥等多個國家。2018年獲「捷克德佛札克國際聲樂比賽」冠軍、最佳德佛札克作品演唱獎、最佳巴洛克作品演唱獎及當屆大賽最佳歌手之殊榮；同年也於中國大陸的「寧波國際聲樂大賽」中脫穎而出拿下金獎；2018年獲得「義大利Spazio Musica國際聲樂比賽」第二名，並於此賽獲得演出威爾第歌劇《假面舞會》飾演女主角阿美莉亞(Amelia)之殊榮。2016年在義大利作曲家威爾第的家鄉布賽托所舉行的「威爾第之聲」國際聲樂賽事中得到第三名，為當年唯一獲獎的華人。2015年獲「義大利Valesia Musica國際聲樂比賽」冠軍。

2014年於羅馬尼亞首都布加勒斯特歌劇院演出普契尼歌劇《蝴蝶夫人》得到觀眾一致好評；爾後演出莫札特歌劇《費加洛的婚禮》飾演伯爵夫人(Countess Almaviva)、並於《唐喬望尼》中演出艾爾薇拉(Elvira)一角。多次擔任貝多芬第九號交響曲《合唱》之女高音獨唱，其中包括在義大利卡塔尼亞的貝里尼歌劇院與該劇院前藝術總監暨指揮許忠先生合作演出。2018年與指揮嘉保·豪勒隆(Gábor Hollerung)於台北國家音樂廳演出威爾第《安魂曲》擔任女高音獨唱。2019年於德國伍珀塔歌劇院演出歌劇《波西米亞人》中的咪咪(Mimi)，感動了許多觀眾。曾演出威爾第歌劇《阿伊達》，成功詮釋這位為愛犧牲的被擄公主。2021年於高雄衛武營與指揮簡文彬演出經典歌劇《茶花女》，飾演女主角維奧蕾塔(Violetta)。2021/2022季度於丹麥哥本哈根歌劇院演出歌劇《假面舞會》，並於森訥堡演出威爾第《安魂曲》，演出大獲成功並受中央社報導；2022年十月於高雄衛武營演出歌劇《唐卡羅》，飾演女主角伊莉莎白(Elisabetta)。今年七月於奧地利Oper Burg Gars夏季音樂節演出歌劇《阿伊達》。十一月將與指揮Sigmund Thorp 及師大交響樂團演出馬勒第四號交響曲。

次女高音 Mezzo Soprano

翁若珮  
Jo-Pei Weng



次女高音翁若珮，美國約翰霍普金斯大學琵琶蒂音樂院碩士。2005年獲得第四屆建華愛樂古典菁英聲樂首獎。2007年獲日本橫須賀第十二屆新聲歌唱大賽亞洲區優勝。2009年獲選為高雄世運會主場開幕音樂會該場唯一台灣獨唱，與匹茲堡交響樂團和維也納歌劇院合唱團演出貝多芬第九號交響曲《快樂頌》。2010年出版個人第一張聖樂專輯"遇見祢"。2012年獲國立台北藝術大學頒發傑出校友獎。2014年2月受北京國家大劇院邀請，參與大劇院與馬林斯基歌劇院共同製作歌劇《尤金·奧涅金》，飾演Olga。並獲葛濟夫大師邀請參加聖彼得堡白晝音樂節。2016年榮登【OPERA NOW】雜誌專訪。近幾年更多次受邀前往新加坡、香港、中國及日本等地演出，皆大獲好評。目前為國立台北藝術大學、國立台北教育大學及私立淡江高級中學的聲樂兼任講師。

2017年6月受台北市立國樂團邀請演出錢南章歌劇「李天祿的四個女人」，飾演"麗珠"一角。7月受NSO邀請演出普契尼歌劇「三聯劇」，並在其中擔綱Suor Angelica中的Principessa及Gianni Schicchi中的Zita。10月赴韓國大邱歌劇院再次演出該劇。

2018年1月受創世歌劇團邀請，於高雄衛武營、台中歌劇院以及台北國家戲院演出比才歌劇「卡門」，飾演Carmen。2月受台北愛樂管弦樂團邀請，演出歌劇女人皆如此。5月受Singapore Lyric Opera邀請，於新加坡的濱海藝術中心演出威爾第歌劇「阿伊達」，飾演Amneris。

2019年8月再次受Singapore Lyric Opera邀請赴新加坡演出歌劇卡門。

2020年8月受德國青年管弦樂團邀請，原預定8月前往歐洲巡迴演出11場貝多芬第九號，因遇國際疫情嚴峻，所有行程活動取消。

2021年3月受衛武營邀請，演出威爾第歌劇「茶花女」，飾演Flora。4月受北市交邀請，與Maestro Inbal演出馬勒第三號。5月受高雄市立交響樂團邀請，演出馬勒第二號。12月受台中歌劇院邀請，演出羅西尼歌劇「塞維亞理髮師」，飾演Rosina。

2022年1月於衛武營演出貝里尼歌劇「諾瑪」，飾演Adalgisa。7月受高雄市立交響樂團邀請，演出普契尼歌劇「蝴蝶夫人」，飾演Suzuki。8月受台中歌劇院邀請演出洪伯定克歌劇「糖果屋」，一人分飾媽媽及巫婆兩角。10月受衛武營邀請，演出威爾第歌劇「唐卡洛」，飾演Eboli。



男高音 Tenor

周柏谷

Po-ku Chou

畢業於國立臺灣師範大學音樂學系專業師資教育組碩士班，攻讀聲樂演唱，師事任蓉教授。多次參加聲樂研討會和大師班，曾接受 Francesco Sanvitale、Donata Lombardi、Alba Riccioni、徐林強、加賀清孝等多位名師指導。

2011、2005年於「世華聲樂大賽」獲獎，並曾獲「2010年日本托斯第歌曲國際音樂大賽亞洲預選大會」第三名，演唱足跡遍及歐亞兩洲。大學攻讀電機學系，2003年得到電機學士學位。2003年加入音契合唱管絃樂團男高音聲部，經常參加音契心靈樂篇及音契時代篇在臺北國家音樂廳的演出以及古典聖樂、聖誕音樂佈道會之定期演出。

近年經歷列舉如下：

- 2023年3月31日於台北巴赫廳舉辦「福音之聲-男高音周柏谷獨唱會」。
- 2022年10月16日與印尼雅加達合唱管絃樂團，於印尼雅加達”Aula Simfonia Jakarta”音樂廳演出威爾第《安魂曲》，擔任男高音獨唱。
- 2021年3月26日於台北巴赫廳舉辦「福音之聲-男高音周柏谷獨唱會」。
- 2019年3月16日、30~31日、2018年12月7~9日與音契合唱管絃樂團於台中歌劇院、高雄衛武營、台北懷恩堂、台北神召會演出「音契敘事樂篇《生命與愛的河流》」，飾演馬偕，擔任男高音獨唱。
- 2018年10月13日 與印尼雅加達合唱管絃樂團，於印尼雅加達”Aula Simfonia Jakarta”音樂廳演出海頓《創世紀》，擔任男高音獨唱。
- 2018年6月30日至7月7日受印尼雅加達交響樂團邀請，參與”2018 Grand Concert Tour”，孟德爾頌 (Mendelssohn) 第二號交響曲”Lobgesang”(Hymn of Praise)擔任男高音獨唱，並在印尼、與新加坡共七個城市巡迴演出。
- 2018年6月16日 與音契合唱管絃樂團於國家音樂廳演出「威爾第的凝視—2018音契心靈樂篇30」，演唱威爾第(Verdi)安魂曲(Requiem)，擔任男高音獨唱。

男中音 Baritone

林中光

Chung-Kuang Lin



23歲就讀東海大學四年級時，便以莫札特歌劇《魔笛》中的捕鳥人，以學生之姿，登上國家戲劇院的舞台。28歲在國立台灣交響樂團（前省交）製作的羅西尼歌劇《塞維里亞理髮師》中，破天荒一人分飾二角，演出費加洛與巴托洛，連續12場演出，在亞洲更可說是前無古人，後無來者。近30年的職業演唱，30多個主要歌劇角色，直到40歲後，演出台北市立交響樂團製作的貝多芬歌劇《費黛里奧》中的皮札洛、長榮交響樂團製作的韋伯歌劇《魔彈射手》中的卡斯帕、國家交響樂團製作的華格納歌劇《帕西法爾》中的安弗塔斯後，逐步奠定了林中光抒情男中音的地位。

然而在歌樂的舞台上，林中光並非專精於歌劇，自求學期間每一學期開一場獨唱會，至踏入職業舞台後，定期以不同專題舉辦獨唱會，林中光對各式曲種的喜愛與涉獵，少有人能出其右。由於對文學的喜愛，林中光更沉迷於聯篇歌曲的鑽研與追求，這份熱愛，在其獨唱會中可見一斑。35歲時重回校園，成為國立台灣師範大學音樂學系演唱組第一位博士生，亦是現今演唱組唯一畢業的博士PhD。

林中光是國內培養出的第一位專業歌劇導演，已經導演不下20齣歌劇或歌劇選粹，2021年以普契尼歌劇《蝴蝶夫人》為藍本的跨界創作/製作/導演《純愛乙女2.0~戰國雙蝶》，更是台灣樂壇劃時代的創舉，獲得各界一直推崇。2022年林中光製作、演唱的《華格納的男中音歌劇詠唱調》獨唱會，可說是台灣樂壇空前的壯舉，他成功結合了舞臺視覺藝術、整體造型設計、音樂深入導聆與絕對音樂體現，將「總體藝術」的精神，具體而微的呈現在國人面前。



# 音契管弦樂團

## § 第一小提琴

錢國昌 林文川 陳怡安 陳惠恩 黃渝沁 李甄茹 黃士維 周立婷 呂長恩 胡 楷 胡詠軒 高琦硯 張 馨

## § 第二小提琴

徐千黛 黃均雋 蔣明怡 姜芯芸 林育綺 周文婷 林信孜 黃 婷 黃譯萱 廖家嫻 黃郁琳

## § 中 提 琴

鄧啟全 劉詩珊 黃東瀛 高加語 蕭驪漪 黃楷庭 吳珮瑜 李羿臻 柯昭銘

## § 大 提 琴

劉聖文 陳建宇 林 榆 蕭恩邦 洪琪茹 張怡婷 楊詔巖

## § 低音提琴

黃而璿 容 欣 周羽庭 陳可卿 譚今雯 陳棋睿

## § 長 笛

吳曉貞 蕭歌珊

## § 法國號

王濟揚 孫自弘 陳思宇 廖紫伶

## § 低音號

盛心禹

## § 雙簧管

李斐雯 許李雯

## § 小 號

張守莊 陳雪綾

## § 定音鼓

鄭雅心

## § 單簧管

林佩筠 徐崇恩

## § 長 號

蔣格西 林瑤婷

## § 管風琴

陳相瑜

## § 低音管

劉守謙 郭嘉棋

## § 低音長號

林森元

邀請您加入我們



成為音契的夥伴



# 音契合唱團



## § 女 高 音

于文玲 王文娟 王在釋 吳 瑤 李晨興 沈宜靜 林玲芳 林庭卉 林懿雯 金佩君 姜以琳 唐志珍  
夏勝男 崔慧娟 康昭國 張淑榮 梁梨娟 許文儒 許立瑾 許慈心 郭貞伶 陳季佑 陳淑芬 葉秋紅  
葉惠娜 趙慧君 劉美玲 樊毓芬 潘曉嫻 蔡宜君 鄭以嘉 鄭婷方 駱惠珠 盧 瑄 盧靜妮 薛宇彤

## § 女 低 音

尤雪芳 朱佩玲 吳世娟 吳聖慧 呂桂美 李玉婷 林郁恆 俞 華 俞壽成 徐夏蘭 高幸珍 常曉玲  
張晏蓉 張馨文 梁玉蘭 郭珈伶 郭嘉霖 陳以玲 陳聿潔 陳芊佟 陳逸萍 陳韻葶 靳知美 靳知音  
劉國華 蔡宜穎 鄭宜文 鄭海倫 鄭麗華 簡宇潔 魏莉莎 蘇金霞

## § 男 高 音

李英煌 沈群峰 阮昌榮 林郁鈞 洪頌穎 徐宏仁 張光偉 張嘉仁 莊鴻錡 郭德望 陳伯錚 陸福克  
黃子杰 楊志堯 劉實秋 鄧星昊 鄭名海 蕭紹丞

## § 男 低 音

于秉原 吳子嘉 李一欣 李駿祺 林威安 殷長佑 張心衡 莊義中 陳正民 陳益昌 屠世天 游子聖  
楊森源 鄧尹泰 談國蔭 鄭育荃 錢睿煌 關至皓

\*斜體為協演人員

合唱指揮：盧文萱 林舉嫻

分部指導：駱惠珠 范恩惠 林孟音 陳翰威

鋼琴合作：蕭宏浥 盧靜妮



## 音契合唱管絃樂團

1984年多位任教於大專院校的音樂家，體認到臺灣音樂環境尚待耕耘，基於古典音樂滌淨心靈的功能，由范恩惠老師、蘇正途教授等發起成立「音樂科系團契」。在專業的國內外音樂教育背景、齊一的基督教奉獻信念，音契集合了台灣音樂院校的教師、畢業生、在學青年以及具有豐富音樂素養的社會人士，以音樂團契的組織，藉著高度的專業性、認同感與凝聚力，為社會帶來具有音樂純度和心靈素質的歌聲與曲調。

1989年8月「音契合唱管絃樂團」創立至今，一直秉持演奏的水準、創作的堅持，及內涵深刻的特色，每年12月持續在台北懷恩堂舉行聖誕節音樂會。1989年音契更獲得國立中正文化中心的肯定，在國家音樂廳演出《心靈樂篇》系列持續至今，以音樂傳達並呼應時下潮流現象及對社會關懷。1997年受邀擔任亞太經濟合作會議(APEC)在溫哥華主辦之「台灣文化節」中演出，並巡迴於洛杉磯、亞特蘭大、紐約各地之音樂廳。1999、2003年及2004年於激烈競爭之下脫穎而出，獲選為文建會「傑出表演扶植團隊」之一。

音契致力優良有聲出版品，包括：【痕跡&回憶與盼望】、【聖樂選粹】，心靈樂篇回顧專輯【台灣情，音契心】等，2002年推出針對中學生創作的【年輕的歲月-合唱草葉集I】；【留心】雙CD更榮獲第11屆金曲獎最佳古典音樂專輯；並引薦出版日本音契優笛

亞Euodia室內樂團【四季的馨香】。2006年4月重新錄製發行書樵所譜的詩歌【想念祢的慈愛】雙CD。因感於推廣國人作品之重要，同年出版【青春之歌】。2009年出版音契合唱管絃樂團專輯【凱旋之歌】CD及12月出版【聖誕時刻】CD。2011年出版首張弦樂團專輯【尋·相遇的永恆】CD，另外陸續出版優笛亞Euodia室內樂團專輯2009年【僅此一生】CD、2013年【絆】CD、2017年9月【心之所獻】CD，另有演奏樂譜的出版，亦廣受喜愛及好評。2017年12月出版音契合唱管絃樂團專輯【For You】CD。

三十多年來，受到臺灣各地許多愛樂者的支持與迴響，音契將堅持為臺灣奉獻的心志，期許在文化環境中，留下長遠的影響。



## 財團法人音契文化藝術基金會

音契合唱管絃樂團以『為台灣譜生命之音符』為使命，秉持以音樂來服事時代的決心，透過精緻音樂，在台灣榮耀上帝，並向本地人宣揚福音。為了使音契合唱管絃樂團能有更健全的組織，以達到永續經營的理念，財團法人音契文化藝術基金會於2001年5月正式成立。感謝財團法人台北神召會一直以來大力支持並提供使用場地。基金會以推動精緻音樂為宗旨，藉高度的專業性、認同感與凝聚力，傳承古典基督教聖樂，發揚音樂新典範，並盼望藉其藝術活動滿足人們對真善美之追求，進而認定生命的價值及意義。

### 組織架構

- 董事長 殷長佑（前中山醫院院長）  
 董事 潘 冀（潘冀聯合建築師事務所負責人）  
 鄧樂生（音契財務顧問）  
 孫寶年（國立臺灣海洋大學講座教授）  
 吳弘智（台北神召會董事）  
 張忠本（聚鼎科技公司董事長）  
 阮昌榮（科技部工程技術發展處研究員）  
 宋文勝（聞聲數位影音總監）  
 駱惠珠（國立臺北教育大學音樂系副教授）  
 陳琇玟（前長老會教會音樂委員會主委、台神教會音樂碩士班教授）  
 姜文琪（從懷疑到相信 福音課程機構執行長）  
 丁廣欽（鋁新科技股份有限公司董事長）  
 錢國昌（音契合唱管絃樂團首席、國立臺灣藝術大學音樂系助理教授）  
 范恩惠（音契創辦人）  
 江回得（浸信會懷恩堂牧師）  
 林舉嫻（國立臺北藝術大學與東吳大學音樂系合唱指揮）  
 費宗澄（宗邁建築事務所主持人）

- 藝術顧問 林望傑  
 合唱指揮 盧文萱 林舉嫻  
 台中音契合唱團指揮 鮑恆毅  
 青少兒童合唱團團長/指揮 盧文萱  
 聖樂學苑主任 洪頌恩  
 藝術企劃/合唱團經理 潘 璋  
 行政主任/樂團經理 劉融融  
 財務主任 吳麗華  
 台北巴赫廳/青少兒童合唱團行政 蔡鈺琳  
 樂團行政 耿 安

# Choir Audition

## 音契合唱團 招生

(日)13:30

台北巴赫廳

北市民權西路53號B1

2024

1  
7

音契的異象與使命  
透過精緻音樂  
憑著上帝給我們的音樂恩賜  
以及服事這世代的決心  
用音樂在台灣榮耀上帝  
並向本地人宣揚福音

- 報考資格 凡18-65歲之基督徒（音樂科系不在此限）有合唱經驗，具基本視譜能力者
- 報名方式 1. 請上音契網站 [www.yinqi.org](http://www.yinqi.org) 下載報名表，填寫並傳真或email  
2. 請掃描下方QR Code線上報名，最遲於 1月4日 前完成報名手續
- 評鑑內容 1. 音樂：自選評鑑曲目詩歌一首及現場視譜  
2. 面談：溝通音契異象，增進彼此了解
- 評鑑曲目 (請自選一首適合自己音域的主旋律)  
可至音契網站下載以下詩歌

### 【校園詩歌第一集】

第 8 首 祂看顧麻雀  
第 69 首 天父必看顧我  
第 75 首 微聲盼望  
第125首 帶領我歸家，父啊  
第191首 無人像耶穌這樣愛顧我

### 【校園歡唱第二集】

第 32 首 神榮耀形像

聯絡人 潘小姐  
聯絡電話 (02)2585-0866  
傳 真 (02)2585-0844  
電子信箱 [wpan@yinqi.org](mailto:wpan@yinqi.org)



線上報名

# 音契青少兒童 合唱團

## 招生

### 音契兒童合唱團

小天使班〈國小一年級至四年級〉

- 上課時間：每週三16:45-18:15
- 上課內容：透過音樂與遊戲之引導，使孩子認識音符與節奏，並加強聽唱的能力，進而調整音準、建立和聲概念。

大天使班〈國小三年級至六年級〉

- 上課時間：每週三18:30-20:00
- 上課內容：中外民謠、流行與傳統詩歌、中外合唱名曲、迪士尼音樂...等。透過多元的歌曲，訓練歌唱技巧及和聲能力，並加入音樂律動課程，讓孩子在快樂中學習歌唱。

- 收費方式：半年 7500元
- 樂譜費用：300元

### 音契青少合唱團

- 上課時間：每週六早上10:00-12:00
- 上課內容：歌唱技巧、和聲訓練、肢體開發
- 上課地點：台北巴赫廳〈台北市民權西路53號B1〉
- 曲目內容：傳統聖詩、古典名曲、音樂劇、中外民謠、黑人靈歌...等，並演唱各國語言之歌曲，增進語韻表達能力。配合演出需要加入肢體開發課程，讓青少年透過合唱的練習及表演，提升音樂能力及感受力。
- 收費方式：半年 8000元
- 樂譜費用：300元

偷偷告訴你一個小祕密~  
今日報名音契青少兒童合唱團，  
可享首季報名費八五折唷



聯絡人：蔡小姐

Email: yinqi@yinqi.org

電話：(02)2585-0866

上課地點：台北巴赫廳

台北市民權西路53號B1(週一至週五 09:00-17:00)

財團法人 音契文化藝術基金會  
YinQi Culture & Music Foundation

首部研究孟德爾頌宗教作品專書

孟德爾頌 (Felix Mendelssohn-Bartholdy, 1809-1847) 是德國才華洋溢的音樂家，其管弦樂作品、小提琴協奏曲及鋼琴作品都是音樂會的經典曲目。孟德爾頌的家族宗教信仰為猶太教，他雖於1816年受洗為基督徒，成為典型的「受洗為基督徒的猶太人」(Getaufte Juden)，但其作品於二次世界大戰納粹時期在德國全部禁演。本書討論孟德爾頌所創作的三部神劇作品——《保羅》(Paulus)、《以利亞》(Elias) 以及未完成的《基督》(Christus)，對其進行深度分析，亦從猶太教與基督教的信仰觀點以及19世紀德國施萊爾馬赫 (Friedrich Schleiermacher, 1798-1834) 所提的「藝術宗教」(Kunstreligion) 理念來探討劇中的宗教意涵。

## *Still I Sing a New Song:*

A Study of Mendelssohn's Oratorios



盧文雅  
著

# 猶唱新歌

孟德爾頌神劇研究

本書於博客來、誠品、金石堂、墊腳石、讀冊、Readmoo讀墨……等平台皆有販售。

感謝您蒞臨音契音樂會《以利亞》，更感謝您對音契的支持與代禱！我們期盼藉由古典聖樂使人們聽見作曲家對信仰的告白，亦使我們的心與上帝更加貼近。

音契的每一次服事，都仰賴上帝的供應與眾人齊心的擺上，為實現更長遠的目標，我們期待您的加入，與音契同行。無論您是音樂愛好者、志願者、或是對生命關懷有負擔的朋友，都歡迎加入我們，深信上帝必使用所賦予我們的恩賜，成就祂美好的旨意！

願上帝賜福您！

加入  
我們



# 2023 TAIPEI & KAOHSIUNG CHRISTMAS GOSPEL RALLY REV. DR. (H.C.) STEPHEN TONG 唐崇榮博士國際巡迴聖誕佈道會

## 唐崇榮牧師一生的佈道 如以利亞一般



# 火的事奉

唐崇榮國際佈道團 副團長 林望傑博士推薦

### 臺北場

12月18日週一晚間7:30 免票  
台北國際會議中心(世貿)2F大會堂  
台北市信義路五段1號  
捷運紅線台北101/世貿站①步行 1分鐘

- # 招募北、高佈道會現場義工
- # 海報、邀請卡索取
- # 宣傳短片
- # 佈道會最新資訊  
請上佈道團官網：

[www.stemi.org.tw](http://www.stemi.org.tw)  
02 8931 5431



### 高雄場

12月19日週二晚間7:30 免票  
高雄師範大學和平院區 演藝廳  
高雄市苓雅區和平一路116號

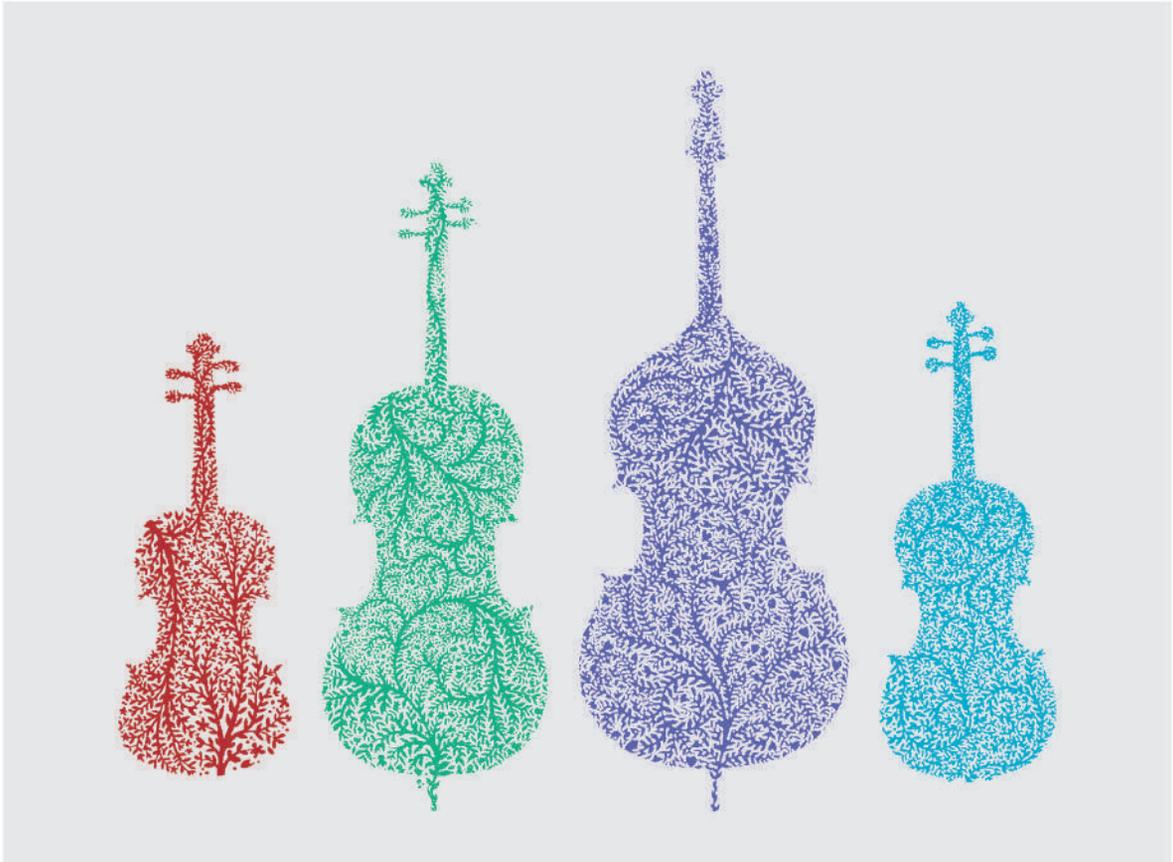
- # 北高聖誕佈道會預算120萬  
為聖誕佈道會奉獻  
請掃描上網刷卡→  
(註明為2023聖誕佈道會奉獻)

- # STEMI TV 唐崇榮牧師  
中文講道 超過1800篇  
要理問答 超過2300則  
中國大陸地區免翻牆收看  
<https://stemitv.org>



# 上帝按祂的形象造人

## 歐德以人的樣式製琴



上帝將祂的聖潔、公義、慈愛、誠實... 放在人心中...

歐德樂器49年來鞭策自己秉持上帝的形象，以智慧、專業、勤奮、敬業的精神，  
誠實經營、永續服務。

歡迎預約 試奏意德法大中小提琴

台北：886 2 2377 3455  
service@ottomusica.com

新北：886 2 2664 4212  
taipei@ottomusica.com

美國：1 267 684 6565  
sales@ottomusica.com

上海：95040 339 739  
daniel@ottomusica.com

德國：49 6142 8333 688  
germany@ottomusica.com

北京：010 6950 8253  
ottobeijing@163.com

歐德文創股份有限公司

台北市敦化南路二段164號3樓 Tel:02-2377-3455

誠實經營

OTTO MUSICA  
歐德樂器

永續服務